



## Ze zasedání rady ERN

V Liberci se 3. července uskutečnilo 42. zasedání rady regionálního sdružení Euroregionu Nisa, kterého se za ministerstvo pro místní rozvoj ČR zúčastnil Ing. Karel Hrdý. Vedle kontroly plnění úkolů uložených na minulém jednání rady, se na tomto zasedání přítomní členové rady ERN zabývali pravidelnou informací o postupu realizace projektů, jejichž nositelem je regionální sdružení ERN a dále přípravou Euroregionu Nisa na strukturální fondy Evropské unie.

V závěru pak účastníci zasedání vyslechli řadu informací o tom, co se událo od předchozího jednání rady a vzali je na vědomí. Členové rady se k jednotlivým bodům usnášeli vždy bezpro-

středně po jejich projednání. Znění případného usnesení proto uvádíme vždy v závěru podrob-

nější informace o těch projednávaných záležitostech, které jsme z jednání rady vybrali.

## Využití prostředků z PHARE CBC 1998-99

Členové rady obdrželi k tomuto bodu písemné materiály. Podle informace Ing. Jaroslava Zámečnicka bylo v rámci projektu Technická asistence městům a obcím zpracováno více než čtyřicet projektů do podoby projektových fiší, z toho bylo již 25 projektových fiší přeloženo do anglického jazyka. Tyto podklady byly předběžně předány na MMR ČR, odbor přeshraniční spolupráce.

Současně, na zadání MMR ČR, zahájila skupina irských a českých konzultantů práce na přípravě programu Phare 1999. Jejich úkolem je provést analýzu připravenosti projektů v příhraničních územích a na základě regionálních priorit sestavit regionální rozvojové programy pro všechny příhraniční oblasti se SRN a Rakouskem. V souladu s tímto bude připraven i návrh na využití finančních prostředků pro program Phare CBC 1999. Základní práce musí být hotovy do září tohoto roku, definitivní návrhy projektů a fondů musí být do 15. prosince 1998 v Bruselu. Rada vzala tuto informaci na vědomí. Současně byl předložen návrh ERN do Fondu malých projektů, který přinášíme na jiném a který rada schválila.

## Postup realizace projektů ERN

**Turistický informační systém** - Připomeňme, že projekt byl Evropskou komisí schválen k financování v rámci programu Phare CBC 1995 a že jeho součástí již bylo vybavení osmnácti informačních středisek v české části ERN a dále rozmístění informačních tabulí ve všech obcích a městech, které jsou členy ERN. Podle předložené informace o postupu realizace, byla v červnu mezi MMR ČR a firmou Enterprise p.l.c. podepsána smlouva na dodávku služeb, které se týkají zpracování koncepce rozvoje cestovního ruchu ERN, řady školení pracovníků z úřadů, měst a obcí ERN, pořízení mobilního výstavního systému (cca 100 metrů čtverečných) a vytištění publikace Průvodce Euroregionem Nisa. Práce jsou rozloženy na dobu jednoho roku a maximální cena bude 150 000 ECU, což je asi 5,4 mil. korun. Rada vzala informaci na vědomí a uložila sekretariátu ERN a ARR vytvořit podmínky pro naplnění zmíněné smlouvy. Od členů řídicího výboru projektu požaduje předkládání pravidelných informací

**Vícejazyčná navigace turistů** - Realizace projektu pokračovala tak, že je odevzdána tendrová dokumentace na dodávku infoboxů. Nedořešena je otázka zajištění vlastního podílu, neboť Evropská delegatura nevyhlásí výběrové řízení do podepsání smlouvy mezi Euroregionem a jednotlivými obcemi. K připravovaným informačním tabulím se v jednotlivých okresech uskuteční semináře pro starosty a probíhá shromažďování podkladů pro

zhotovení tendrové dokumentace na výrobu pěti až šesti set informačních tabulí, která bude předána na MMR ČR.

**Přeshraniční datová síť** - Pro prvou část projektu byla specifikována a zpracována tendrová dokumentace pro dodávku výpočetní techniky. Druhou část projektu bude tvořit dodávka služeb, například v podobě zpracování geografického informačního systému. Zde práce na zadávacích podmínkách nejsou dosud dokončeny. Souběžně probíhá jednání s Technickou univerzitou o vyřešení otázky vlastního podílu.

**Turistické stezky** - Na tento projekt je nutné zpracovat projektovou a tendrovou dokumentaci. V rozpočtu ERN však prostředky na její zpracování nejsou, je proto potřebné zjistit, zda jsou příslušné obce a města, kterými mají stezky vést, ochotné

se na tomto projektu spolupodílet a poté rozhodnout, zda pokračovat, nebo od projektu odstoupit. V tomto směru zní také usnesení rady.

**AAR** - tento projekt obsahuje rekonstrukci budovy na Jablonecké ulici, která by měla být využívána jak Agenturou regionálního rozvoje, tak i kanceláří ERM a případně i dalšími institutem. Z průzkumu objektu vyplynula řada nečekaných závad, a to znamená, že náklady na rekonstrukci se z předpokládaných pěti milionů, zvýší na zhruba dvanáct milionů korun a termín realizace oddálí. Náměstek primátora RNDr. Zdeněk Kadlas poukázal na možnost získat výměnou majetku budovu do vlastnictví města a poté ji nabídnout Euroregionu Nisa do dlouhodobého pronájmu.



Chrastava



## Příprava na strukturální fondy EU

K podkladům, které k tomuto bodu obdrželi členové rady písemně, přidal doplňující informaci Ing. Jaroslav Zámečník. Kromě jiného uvedl, že tato záležitost je stále ještě ve vývoji, což je patrné z nových důležitých rozhodnutí ve vládě i v regionu. Součástí přípravy, je také vytvoření regionální koordinační skupiny. Z orgánů, typických pro strukturální fondy, již vedle Monitorovacího výboru a Sekretariátu ERN funguje Řídící výbor, zatím konkrétně pro Fond malých projektů. Podle informací RNDr. Jiřího Horáčka z MMR se uvažuje o transformaci Řídícího výboru tak, aby byl víceúčelově využit, neboť tento orgán projekty vybírá a má v tomto směru hlavní kompetenci. Úkolem

výboru monitorovacího je stanovit rámec programu a monitorovat. Dle posledního návrhu by jeho členy měli být zástupce MMR ČR, předseda a místopředsedové rady ERN, předseda SRSO a zástupci okresních úřadů, přičemž by měli být jmenováni vládou. Sekretariátem tohoto výboru by mohla být ARR, která již má zkušenosti s touto funkcí v projektech FMP, FMIP, Obnova venkova a dalších.

Ing. Karel Hrdý z MMR k této otázce uvedl, že euroregion není zástupce vyššího územně správního celku. Dříve než strukturální fondy by měla začít fungovat regionální politika, protože přípravu na strukturální fondy, jak je patrné z prvních poznatků, provádějí četné

problémy, a to i vládou schváletý pilotní NUTS II Ústí nad Labem, Karlovy Vary. Ing. K. Hrdý dále uvedl, že VÚSC Liberec nemůže být schválen jako samostatný celek a měl by se proto připojit k některému jinému celku, nejlépe právě k oblasti Ústí nad Labem a Karlovy Vary.

Rada k tomuto bodu schválila program typu strukturálního fondu v oblasti ERN, uložila předsedovi ERN zajistit kroky k jeho realizaci a sekretariátu ERN uložila zpracovat posudek přičlenění Liberce k NUTS II Ústí nad Labem a Karlovy Vary na straně jedné a k NUTS II s Hradcem Králové a Pardubicemi na straně druhé.



## R ů z n é

V závěru jednání vyslechli členové rady řadu informací o výsledcích jednání, kterých se představitelé ERN zúčastnili v období od minulého zasedání rady. O některých se rovněž podrobněji zmiňujeme v tomto zpravodaji.

Rada schválila žádost dvou obcí o členství v Euroregionu, takže novými členy jsou obce z okresu Semily a to **Chuchelná a Benešov u Semil**.

## Projekty ERN v rámci FMP

Z projektů ERN, schválených k financování v rámci Fondu malých projektů, vyslechla rada informace o těch, jejichž realizace probíhá. Z předložených informací k některým z nich přibližujeme podrobněji.

**Technická asistence pracovním skupinám a Technická asistence městům a obcím** - práce na obou projektech probíhají v souladu s harmonogramem, předloženým na minulém jednání rady, ze kterého také vzešla výzva k pořádání pravidelných "workshopů" na téma "Pracovní skupiny" s cílem zjistit názory na činnost pracovních skupin ERN. Rada poté schválila udělení pravomoci sekretariátu české části ERN ke krátkodobému najímání odborných expertů a jejich honorování.

**Jazykový trenink** - projekt byl vytvořen prozatím jako zkušební s omezenou finanční dotací. Postupně však začalo zájemců přibývat, kromě jiných i z řad starostů, a tak se řeší zda stávající projekt rozšířit, či předložit nový, který by umožnil všechny žadatele uspokojit. V rámci tohoto projektu byly zakoupeny vý-

ukové texty a počítačové CD k výuce německého a anglického jazyka. Obojí si lze zapůjčit v kanceláři ERN.

**ERNIS** - projekt je zhruba z poloviny zrealizován a byla již vybrána firma, která provede napojení na internet a byla vyčleněna výše odměny pro dva pracovníky, kteří budou internetové stránky průběžně zdokonalovat.

V této záležitosti zpracoval sekretariát ERN průběžnou zprávu o stavu realizace všech projektů ERN financovaných z Fondu malých projektů. Kromě již uvedených a projednaných radou, byly, nebo ještě z FMP jsou financovány projekty Obrázkový kalendář ERN, Informační zpravodaj ERN, AGEK - podpora činnosti ERN, Rozvojový koncept turistických stezek, Výroční zpráva ERN 1991-1998 a Infolisty ERN. Na celkem jedenáct projektů, vybraných k financování v dosavadních kolech Fondu malých projektů, činil příspěvek z programu Phare CBC 3,79 mil. korun a vlastní podíl ERN včetně administrativního poplatku dosáhl částky 907 900 korun.

## Ze Statistické ročenky české části ERN

V České části Euroregionu NISA žilo k 1. lednu 1998 celkem 483 339 obyvatel, z toho nejvíce v okrese Liberec - 159 460, následují okres Česká Lípa - 105 293, okres Jablonec nad Nisou - 88 620, okres Semily - 75 565 a Šluknovsko - 54 402 obyvatel.

Ze 235 obcí má 42 statut města. Z nich je 11 v okrese Česká Lípa, 9 v okresech Liberec a Semily, 7 v okre-

se Jablonec nad Nisou a 6 na Šluknovsku. Největším podle počtu obyvatel k 1. lednu 1998 je Liberec - 100 049, následují Jablonec nad Nisou - 46 055, Česká Lípa - 40 117 a více než 10 000 obyvatel mají Varnsdorf, Turnov, Nový Bor a Rumburk. Dalším v pořadí je okresní město Semily - 9 262 obyvatel. Nejmenším městem je Rovensko pod Troskami -

1 240 obyvatel. S 1 944 obyvateli je největší obcí Žandov v okrese Česká Lípa, ale ještě několik dalších obcí má více obyvatel, než některá města. V okrese Česká Lípa je také nejmenší obec, a to Blatce se 40 obyvateli. Méně než 100 obyvatel má ještě 11 dalších obcí, z nichž žádná nemá v okresech Liberec a Jablonec nad Nisou.





# Tripartitní rada

Koncem června se v budově radnice městečka Kamienna Góra uskutečnilo jednání tripartitní rady. Předseda polské části ERN Marcin Zawila uvítal zhruba třicet zástupců jednotlivých národních rad a poté přednesl zprávu prezidia ERN k činnosti celého Euroregionu Nisa od konání výroční konference koncem listopadu 1996 v Jelenie Góře, která byla hlavním bodem jednání.

Věnoval se zejména činnosti pracovních skupin ERN, ale také aktivitám, odvíjejícím se i mimo pracovní skupiny. K těm například patří dobrá spolupráce vysokých škol a historiků všech tří částí Euroregionu Nisa a proto podpořil založení regulérních pracovních skupin. Dále hodnotil využívání prostředků Evropské unie pro některé investiční akce v Euroregionu Nisa, což bylo poté všemi přítomnými kladně hodnoceno i v diskusi a byly vzneseny i návrhy k zajištění pokračování této pomoci i po roce 2000. Zástupce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky RNDr. Jiří Horáček ve svém vystoupení kladně hodnotil práci všech tří kanceláří Euroregionu Nisa a jejich podíl na přípravě projektů Phare CBC.

Diskutovalo se také ke způsobu podpory přeshraniční spolupráce v dalším období. Přítomní delegáti se usnesli na zpracování společného operativního přeshraničního programu a vytvoření společných rozhodujících struktur. Jako oblast k podpoře zdrojů z EU by podle přítomných měla mít úroveň NUTS III, což je statistické rozlišení území (okresů) podle normativů EU. Hovořilo se o jednotlivých cílech a prioritách ERN, které by měly vycházet ze širšího memoranda z konference k 5. výročí vzniku ERN v listopadu 1996 v Jelenie Góře. Výsledkem této diskuse bylo schválení následujících čtrnácti konkrétních rozvojových cílů.

## SPOLEČNÉ ROZVOJOVÉ CÍLE ERN

1. Zvýšení propustnosti hranic realizací dohodnutých a dalších hraničních přechodů, včetně turistických a to především:

- \* Lobendava - Langburkersdorf
- \* Rožany - Sohland
- \* Rumburk - Neugersdorf
- \* Grossschönau - Varnsdorf
- \* Hartau - Hrádek nad Nisou
- \* Krauschwitz - Leknica
- \* most - Fürst - Pückler Park
- \* Deschka - Piensk
- \* most pro pěší Görlitz - Zgorzelec
- \* Hagenwerder - Radomierzycze
- \* most pro pěší Marienthal
- \* Žitava - sever - Sieniawka
- \* Kunratice - Bogatynia
- \* Srbská - Milošov

2. Napojení regionu na evropská centra - Szcecin, Berlin, Dresden, Praha, Wrocław především:

2.1. Dokončením dálnice BAB 4 na hraniční přechod Ludwigsdorf - Jedrychowice a pokračování až do Boleslawce včetně nájezdů/připojení silnic Görlitz - Bad Muskau (B 115), včetně příjezdu k hraničním přechodům a státní silnice 356 Zgorzelec - Jelenia Góra.

2.2. Výstavbou dálnice A3 včetně dálničních přivaděčů a nájezdů, především spojení A4 s hraničním přechodem Lubawka.

2.3. Vytvořením kapacitního silničního spojení (B 178) od dálnice BAB 4 u Wiesenbergu až do Žitavy (hraniční přechod), připojení na trasu Sieniawka - Bogatynia.

2.4. Výstavbou silnice R 35 z Liberce přes Hrádek nad Nisou (hraniční přechod), připojení na trasu Sieniawka - Bogatynia.

2.5. Výstavbou silničního spojení mezi Hoyerswerdou a dálnicí BAB 13 u Ruhlandu.

2.6. Výstavbou letiště v území ERN pro malá a střední letadla.

3. Zlepšení regionálního přeshraničního silničního spojení, především:

3.1. Výstavbou trasy (turistická osa Dresden - Jelenia Góra) včetně nutných hraničních přechodů, zvláště Žitava - sever - Sieniawka, obchvat Bogatynia, průtah Frýdlant.

3.2. Modernizací silničního systému v prostoru Bogatynia/Zgorzelec.

4. Rozvoj železniční dopravy:

4.1. Zlepšení kolejové osobní dopravy v

hraniční oblasti ve spojení s nadregionálními linkami, zvýšením kapacity tratí, zvýšením atraktivity nádraží, uspořádání jízdních řádů/jízdného.

4.2. Výstavba nákladních dopravních cest vedoucích regionem, především tratě Wegliniec/Horka/Hoyerswerda, včetně tratí tuto trať křižujících (Horka).

5. Zlepšení dosažitelnosti regionálních sídelních a turistických center výstavbou autobusových spojení.

6. Urychlení realizace přeshraničních projektů z oblasti životního prostředí (voda, odpadní vody, vzduch, les, ochrana přírody) - čistíčky odpadních vod, skládky, znovuzalesňování, společné chráněné krajinné a přírodní oblasti.

7. Vypracování programů rozvoje venkova.

8. Přizpůsobení komunikační sítě a zřízení hraničních tarifů.

9. Podpora záměrů přispívajících ke zlepšení co nejširší přeshraniční informovanosti.

10. Prohloubení spolupráce v oblastech bezpečnost, ochrana před katastrofami (záchranářství) především mezi policií, ostrahou hranic, hasiči, záchrannými a horskými službami.

11. Budování komunálního partnerství v nejširší formě, především v evropském městě Görlitz/Zgorzelec dílčími záměry, jako například:

- \* sanace měst, společné územní plány
- \* výstavba městského mostu

\* kulturní a sportovní projekty

\* zahradní přehlídka

\* tramvaj

12. Zvláštní podpora patří přeshraniční vysokoškolské práci jako důležitého faktoru v ERN pro rozvoj nových technologií a výrobků.

13. Oživení přeshraniční turistiky na základě přeshraničního turistického konceptu a realizace regionálně významných projektů, například Fürst - Pückler - Park.

14. Výstavba a intezifikace setkávání lidí, posílení spolupráce v sociální, vzdělávací, kulturní a sportovní oblasti, zřízení německopolského školního projektu.

K dosažení společného rozvojového plánu operativního programu schválili účastníci jednání následující postupné konkrétní kroky:

I. posouzení regionálního (přeshraničního) významu a vlivu projektů,

II. prověření realizovatelnosti jednotlivých opatření včetně přiřazení jednotlivých záměrů k nositelům projektů,

III. zajištění podpory projektů, zvláště ze zdrojů EU, ze státních rozpočtů a z dalších zdrojů,

IV. vytvoření předpokladů pro úspěšnou realizaci prostřednictvím zřízení potřebných struktur dle vzoru EU,

V. potvrzení rozvojových cílů na dalším zasedání rady ERN.

Na závěr jednání pak vystoupili zástupci ministerstev Polska, SRN a České republiky.





## Realizované projekty v rámci FMP

Navazujeme na březnový zpravodaj, ve kterém jsme začali zveřejňovat některé z realizovaných projektů, vybraných k financování v rámci Fondu malých projektů. Dosud byla vyhlášena a již také vyhodnocena tři kola Fondu malých projektů, do kterých bylo celkem zařazeno 62 dvoustranných a 46 třístranných projektů, které splňovaly stanovená kritéria.

### Dny orientačního běhu

Do prvního kola Fondu malých projektů byl vybrán také projekt pod názvem Českosaské dny orientačního běhu v Euroregionu Nisa. O příspěvek Phare požádal pořadatel akce Orientační klub Chrastava. Záměrem bylo prohloubit vzájemné kontakty zúčastněných sportovců a úzkou spoluprací pořadatelských klubů z České republiky a z Německa. Současně s tím také zvyšování informovanosti veřejnosti o přeshraniční spolupráci a procesu evropské integrace.

Dnů orientačního běhu v Chrastavě se zúčastnilo celkem 663 závodníků, převážně v mládežnických kategoriích. Nejvíce, 465 účastníků, bylo z České republiky, 159 jich přijelo

z Německa, 36 z Polska a tři ze Švédska. Na přípravě i uskutečnění akce se spolupodílely kluby HSG Turbine Zittau, SG Zittau-Süd a především pořadatelský Orientační klub Chrastava. Zejména vedoucí těchto sdružení věnovali dnům orientačního běhu hodně svého času, přesto dle pravidel FMP nemohou být nijak odměněni. Proto uvedené kluby doporučují, aby při pořádání podobných akcí bylo možné uplatnit z pravidel FMP výjimku.

Rozpočet projektu v Kč	
<b>Příspěvek Phare</b>	<b>46 817</b>
<b>Vlastní podíl</b>	<b>10 962</b>
<b>Celkem</b>	<b>57 779</b>

Česká část Euroregionu NISA zahrnuje okresy Česká Lípa, Jablonec nad Nisou, Liberec, Semily a část okresu Děčín - Šluknovský region. Rozlohou 3 545 kilometrů čtverečných je to téměř 4,5 procenta celkové rozlohy České republiky.

Na tomto území se nachází 235 obcí (stav v roce 1997), z nichž 60 patří do okresu Česká Lípa, 34 do okresu Jablonec nad Nisou, 57 do okresu Liberec, 65 do okresu Semily a 19 do Šluknovska. Z tohoto počtu jsou 123 obce (stav v roce 1997) členy Euroregionu NISA.

*Ze Statistické ročenky české části ERN*

### Loupežnická pěšina pěšky i na kole

Klub českých turistů z Mníšku u Liberce se do druhého kola Fondu malých projektů dostal projektem Loupežnická pěšina pěšky i na kole. Cílem bylo podpořit zájem o turistiku a navázat kontakty s německými partnery se záměrem vyměnit si zkušenosti s organizováním podobných akcí.

Pěší částí tohoto projektu se na trasách 8, 15, 25 a 35 kilometrů zúčastnilo 858 turistů. Většina z nich, zvláště rodiny s dětmi, využila kratších tras, což jen potvrdilo rekreační charakter akce. Zatímco pro pěší to byl už 26. ročník Loupežnické pěšiny, cyklisty pozvali pořadatelé poprvé. Vybrali po dvou trasách do Lužických a Jizerských hor o celkové délce 210 kilometrů, převážně po doporučených stezkách a zčásti i po území Německa. Dvoudenní cyklistické putování uvítali zvláště zahraniční účastníci. Poznatky z prvního ročníku napověděly, že akci chyběla větší propagace a že někteří by uvítali i kratší trasu než 50 kilometrů. To hodlají pořadatelé napravit příště.

Rozpočet projektu v Kč	
<b>Příspěvek Phare</b>	<b>25 811</b>
<b>Vlastní podíl</b>	<b>4 567</b>
<b>Celkem</b>	<b>30 378</b>



### Mladí atleti v Hoyerswerdě

Jeden ze schválených dvoustranných projektů ve druhém kole Fondu malých projektů předložil atletický klub AC Slovan Liberec. Záměrem byl reciproční zájezd mladých atletů a atletek na jarní závody v Hoyerswerdě, když první kontakty se uskutečnily již před dvěma lety a pokračovaly loni v Liberci. Mnohá z tehdy navázaných přátelství trvají v různých podobách dosud.

Zájezdu se zúčastnilo téměř osmdesát závodníků z oddílů AC Slovan Liberec, Slávia Liberec, Základní škola Ještědská a SK Desná

v Jizerských horách. Na závodech v Hoyerswerdě startovalo celkem více než 400 mladých sportovců ve věku od 8 do 19 let. Cíle a záměry projektu byly splněny a navíc umocněny dobrými výsledky českých reprezentantů. Obě strany mají zájem v těchto vztazích nejen pokračovat, ale spolupráci ještě rozšířit o zimní a letní výcvikové tábory.

Rozpočet projektu v Kč	
<b>Příspěvek Phare</b>	<b>50 690</b>
<b>Vlastní podíl</b>	<b>7 604</b>
<b>Celkem</b>	<b>58 294</b>





## Za přáteli do Německa

Do třetího kola Fondu malých projektů byl schválen projekt předložený Sdružením rodičů a přátel školy při základní škole Husova ulice v Liberci. Pod názvem českoněmecká výměna mládeže se uskutečnil několikadenní zájezd žáků školy do Löbau s cílem rozvíjet českoněmecké vztahy mezi mládeží. Vedle navázání osobních přátelství a poznávání německých tradic a národních zvyků, bylo záměrem ověřit si u dětí znalosti německého jazyka, které získávají na škole s rozšířenou výukou jazyků.

Smysl akce byl splněn, když se české děti například zúčastnily několika hodin výuku v německé škole, poznaly řadu pamětihodností regionu a s novými přáteli navázaly kontakty při sportovních a společenských hrách a zejména u tábora s diskotékou. Oboustranným zájmem organizátorů akce je v obdobných návštěvách pokračovat.

<b>Rozpočet projektu v Kč</b>	
<b>Příspěvek Phare</b>	<b>34 580</b>
<b>Vlastní podíl</b>	<b>3 954</b>
<b>Celkem</b>	<b>38 534</b>

## Českoněmecká odpoledne s dechovkou

Projekt se stejnojmenným názvem, přihlášený Domem kultury Rumburk, byl schválen do druhého kola Fondu malých projektů. Dosud tři uskutečněných setkání v Rumburku se zúčastnilo celkem více než pětset návštěvníků, z nich šedesát procent tvořili němečtí občané. Počáteční zdrženlivost při prvních setkáních postupně opadávala, takže zvláště na zatím posledním odpoledni se příslušníci obou národností již prolínali jak u stolů, tak i na parketě. Poslední akce byla navíc obohacena o výstavu paličkované krajky s praktickou ukázkou z tvorby krajčářky paní Pištěkové ze Šluknova. Akce svojí neopakovatelnou atmosférou záměr pořadatelů zcela naplňují a jistě budou pokračovat.



Na parketu při dechovce

## Návrhy na nové projekty ERN

Pro zařazení do dalšího kola Fondu malých projektů připravila kancelář ERN jedenáct nových návrhů. Jejich seznam byl zaslán k posouzení všem členům rady ERN. V polovině září pak tyto projekty spolu s projekty dalších žadatelů hodnotila komise expertů FMP, která z oněch jedenácti schválila následující osm.

**AGEG (Asociace evropských hraničních regionů) - podpora činnosti ERN** - projekt je pokračováním stejného projektu ze II. kola FMP a jeho obsahem je aktivní účast zástupce ERN na zasedáních předsednictva AGEG. ERN je členem AGEG od roku 1993 a od roku 1995 je členem předsednictva sekretář ERN Ing. Jaroslav Zámečník, jehož snahou je podporovat pokračování programu Phare CBC i po roce 2000, čemuž může AGEG výrazně napomoci. V období 1998/99 se uskuteční v různých zemích pět zasedání presidia AGEG. Předpokládané náklady (včetně členského příspěvku ERN) na projekt činí 190.000 korun, z toho dotace Phare 155.000 a příspěvek ČR 35.000 korun.

**Almanach ERN** - projekt obsahuje zpracování a vydání tak zvaného "Almanachu ERN", který má v praxi sloužit jako klíč pro komunikaci a navazování kontaktů. Bude vydán česky, německy a polsky v rozsahu zhruba 180 stran a každá mutace po tisíci kusech. Kromě jiného bude obsahovat informace o struktuře ERN, o pracovních skupinách, o členech

rad, seznam členů ERN a kontaktních osob, seznam veřejných regionálních a místních institucí a dalších organizací. Předpokládané náklady 300.000 Kč, z toho dotace Phare 270.000 a příspěvek ČR 30.000 korun.

**Příhraniční cyklistické stezky v ERN** - projekt vychází z návrhu pracovní skupiny ERN pro cestovní ruch na zhruba padesát cyklistických výletů po příhraničních cyklostezkách. Jeho obsahem je pro každý výlet zpracování poutavého informativního letáku, který bude zájemce inspirovat k projíždce v dané oblasti. Předpokládaný náklad 60.000 Kč, z toho dotace Phare 54.000 a příspěvek ČR 6.000 korun.

**Kurz němčiny pro management místní správy** - obsahem projektu je jazykový kurz pro asi 15 osob - představitelů měst a obcí formou čtyř třídních soustředění (80 výukových hodin) v Hejnicích. Německým lektorem budou zpracovány učební materiály, kontrolní testy a podobně. Náklad 139.000 Kč, dotace Phare 102.000, příspěvek ČR 37.000.

**Sportovní a kulturní kalendář ERN 1999** - obsahem projektu jsou dvě samostatné publikace, každá o nákladu 1500 kusů a každá s přibližně pěti sty jednotlivých informací v češtině, němčině a polštině. Kalendáře jsou vydávány od roku 1993, minulý zajišťovala polská strana. Předpokládaný náklad 130.000 Kč, z toho Phare 117.000 a ČR 13.000.

**Rozvojový koncept příhraniční turistiky v ERN** - předmětem projektu je realizace návrhu pracovní skupiny ERN pro cestovní ruch. Každá část ERN se zavázala zpracovat analýzu současného stavu, na jejichž základě zpracuje německá firma FUTURE GmbH návrh koncepce rozvoje příhraniční turistiky, který projedná konference o cestovním ruchu koncem roku 1998 v Görlitz. Náklady 170.000 Kč, z toho Phare 153.000 a ČR 17.000.

**Orientační mapa ERN** - projekt obsahuje vydání mapy Euroregion Neisse-Nisa-Nysa po pěti tisíci kusech formátu A4 a A3 jako propagačního materiálu, který bude navíc obsahovat čtyřjazyčné základní informace o ERN. Náklady 70.000 Kč, z toho Phare 63.000 a ČR 7.000.

**Výstavní panely ERN (pro účast na NISAINVESTU 98)** - projekt řeší zhotovení celkem 34 tabulí s tříjazyčnými a zčásti i čtyřjazyčnými informacemi o ERN, o jeho aktivitách a také o jednotlivých okresech české části ERN. Počítá se s tím, že tyto panely budou zhruba třicetkrát použity při dalších různých akcích, včetně zahraničních. Náklady 290.000 Kč, z toho Phare 261.000, ČR 29.000.

Řídící výbor při výběru projektů neschválil projekty **Účast ERN na výročním zasedání AGEG**, **Euroregionální diář ERN 1999** a **Praktický průvodce státní správou a samosprávou**.





## Z jednání pracovních skupin Euroregionu NISA

### S i l n i c e a ž e l e z n i c e

Pracovní skupina pro regionální plán se v poslední době zabývá především rozvojem silniční i železniční dopravy v celém Euroregionu Nisa. Na jednání skupiny koncem dubna v Görlitz se projednával postup zpracování dokumentu Analýza dopravní infrastruktury, jehož osnovu předložila polská strana. Zatímco německými a polskými zástupci již byli oznámeni konkrétní zpracovatelé analýzy, nebyla v té době otázka zpracovatele na české straně dosud vyjasněna. Dohodnuto však bylo, že dokument bude obsahovat tři části, a to realizované akce v období 1990-97, dále schválené projekty na léta 1998-2000 a konečně výhled na období 2000-2010.

Následně se účastníci jednání informovali o stavu provozu a postupu modernizace železničních tratí. V německé části je zrekonstruována dvojkolejná trať Dresden-Görlitz a připravuje se rekonstrukce tratě Bischofswerda-Zittau s požadavkem na její modernizaci až do Liberce. Polskou částí probíhá trať Wrocław-Dresden, po které jezdí pouze tři rychlíky denně. Do Swieradowa Zdroje osobní doprava nejedí vůbec a nákladní jen sporadicky. V české části, stejně jako v celé zemi, byly vymezeny tratě hlavní a zbývající charakterizovány jako regionální, které by měly být následně privatizovány. Sdružením Jizerská dráha byla obnovena železniční trať Harrachov-Tanvald s možností jejího prodloužení do Zawidova a do Krzivičky Zgorzelecké. V závěru jednání si přítomní prohlédli modernizované nádražní zařízení v Görlitz a obnovenou zastávku Gersdorf.

O dva měsíce později se jednání této pracovní skupiny uskutečnilo v Lomnici u Jelení Góry a její účastníci se zabývali zejména výstavbou silnic. Polská strana například zdůraznila prioritu výstavby dálnice A4 v pokračování Zgorzelec-Legnica. Čeští a němečtí členové skupiny rovněž informovali o prioritách dopravní výstavby na svých územích.

Začátkem července se v Liberci uskutečnilo jednání české části této pracovní skupiny, jehož účastníci posuzovali podklady pro zpracování dokumentu Koncepte dopravní výstavby v Euroregionu Nisa. Ten na základě podkladů ze všech tří zemí zpracuje do konečné podoby polská strana. Podklady za českou stranu ještě projednané jednotlivé okresní úřady.

Přítomní zástupci okresů poté informovali o přípravě celorepublikové strategie regionálního rozvoje v jednotlivých okresech a v příštím vyšším územním a správním celku. Podpůrným materiálem pro onu strategii, ale zejména pro podávání projektů do programu Phare 1999 je také dokument Strategie rozvoje přeshraniční spolupráce, o kterém na jednání hovořil sekretář české části ERN Ing. Jaroslav Zámečník. V závěru se přítomní podrobně seznámili s polským návrhem na přestavbu silniční sítě v lokalitě Bogatynia Turow.

O měsíc později, 6. srpna se opět v Liberci konalo jednání této pracovní skupiny v mezinárodním složení. Zástupci jednotlivých částí ERN v úvodu informovali o postupu zpracování dokumentu "Studie rozvoje dopravy v Euroregionu Nisa" z nichž vyplynulo, že textové části materiálu jsou dokončeny v konceptu a že se upřeshňují grafické přílohy. Dále pak bylo dohodnuto:

- \* V roce 1998, jako I. etapa, zpracovat materiál týkající se rozvoje silniční, železniční a letecké dopravy.

- \* V roce 1999, jako II. etapa, zpracovat materiál týkající se rozvoje cyklostezek, pěších turistických stezek a vodáckých tras.

- \* Materiál jako celek bude nazván Koncepte dopravních záměrů v Euroregionu Nisa - Neisse - Nysa - doprava silniční, železniční a letecká.

- \* Garantem zpracování čístopisu bude polská strana, přičemž koordinátory budou arch. J. Korzeň, Dr. P. Heinrich a Ing. arch. M. Ulmann.

- \* Přijetí návrhu na úpravu a obsah celého materiálu tak, jak byl polskou stranou předložen.

Po předchozích dvoustranných jednáních by měl materiál být potvrzen třístrannou mezinárodní dohodou, pravděpodobně na mezinárodní konferenci na toto téma, připravované polskou stranou na prosinec 1998.

V rámci připravovaného nového územního uspořádání Polska se v září uskutečnila ve Wroclawi konference o prostorovém plánování Dolnoslezského vojvodství, na které byly výsledky studie ke koncepci dopravy v ERN rovněž prezentovány.

Na jednání skupiny byla dále přednesena stanoviska jednotlivých zemí k řešení dopravy v prostoru Zittau - Bogatynia - Hrádek n.N., vyplývající ze současných názorů a zpracováva-

ných materiálů. Ukázalo se, že koncepce je akceptovatelná, ale mnohé otázky bude nutné upřesnit.

Zástupce polské strany sdělil, že se stavebním dokončením hraničního přechodu Bogatynia-Kunratice se uvažuje do konce listopadu 1998.

Čeští zástupci podpořili požadavek polské strany na zavedení autobusové dopravy na hraničních přechodech Nové Město p.S. a Kunratice, stejně jako zavedení automobilového provozu na přechodu Srbská. Navíc pak požadovali umožnění využít trasy Hrádek n.N. - Porajow - Sieniewka - Zittau k průjezdu zájezdových autobusů, která je však dle německých zástupců k tomuto účelu nezpůsobilá.

V závěru pak polský zástupce hovořil o příznivějším stanovisku Polských drah k problematice obnovení provozu na trati Sklarska Poreba - Jakuszyce - Harrachov, včetně kladného jednání s českou firmou GJV. Bylo konstátováno, že orgány ERN budou tuto snahu podporovat.

### Konference o lesích

Koncem května se členové pracovní skupiny Lesy sešli v Löbau. Hlavním tématem jednání byla Zpráva o lesích v Euroregionu Nisa. Její vydání se opozdilo proto, že polská strana se rozhodla svoji část dodatečně doplnit o některé další podklady. Zpráva bude obsahovat ještě druhou část, obsahující rozvojové cíle. V současné době již v Německu a později i v Polsku a v České republice bude zpráva sloužit jako podpůrný materiál pro požadavky na strukturální fondy. Obecně pak poskytne informace o stavu lesa a stane se prezentací cílů pracovní skupiny Lesy.

V další části jednání bylo konstátováno dokončení lesních oplůtků ve Sklarské Porebě a uskutečnění výměny učňů z lesnických učilišť v Hejnicích a v Löbau. Seznamy lesnických organizací zatím předala svým kolegům pouze česká strana. Chystaná exkurze do Euroregionu Baltik se uskuteční až v pozdním podzimu. V říjnu se ve Sklarské Porebě sejdou lesáci ze všech částí ERN na konferenci o lesích. Čeští zástupci přijali pozvání zúčastnit se spolu s kolegy z Löbau zájezdu na výstavu lesnické techniky v Mnichově.





## Připravují sympozium

V polovině června se na Technické univerzitě v Liberci uskutečnilo zasedání Střediska pro koordinaci výzkumu na vysokých školách a současně také historické komise, která v rámci tohoto střediska před pěti lety vznikla a má charakter pracovní skupiny Euroregionu Nisa.

Účastníci jednání se především zabývali přípravou již pátého sympozia, jehož dějištěm letos bude polský zámek Czocha a věnováno bude 350. výročí Vestfálského míru a jeho důsledkům pro území, jehož součástí je právě Euroregion Nisa. Členové komise vzali na vědomí počet účastníků a přihlášených referátů a vzhledem k tomu přijali některá organizační opatření.

V závěru jednání bylo předběžně schváleno, že příští sympozia se uskuteční v roce 2001 v Žitavě, v roce 2003 v Liberci a v roce 2005 v Jelení hoře.

## Kulturní kalendář čtvrtletně

Pracovní skupina pro kulturu, mládež a památky ERN, působící zatím jen v české části, se na svém posledním jednání v úvodu zabývala problémy, které provázejí připravované vydání kulturního kalendáře. Dále se posuzoval kulturní kalendář ERN na rok 1998, vydaný poprvé polskou stranou ERN. Jeho opožděné vydání bylo způsobeno nedostatečnou koordinací prací na polské straně. Komisi bylo rovněž doporučeno vydávat příště takovýto kalendář čtvrtletně, což umožní postihnout podstatně větší rozsah chystaných akcí.

Členové komise také vyslechli informaci o setkání kulturních pracovníků v lázních Swieradow Zdroj, na kterém bylo kromě jiného domluveno zpracovat adresář kulturních institucí celého Euroregionu NISA. Komise rovněž posuzovala problémy, provázející soubor Jugendorchester a doporučila zřídit stálý servis orchestru.

## Abonentí na sportovní pohár

Na posledních schůzkách pracovní skupiny Sport se především hovořilo o přípravě letošních sportovních her dětí a mládeže - EUREGIO 1998, jejichž pořadatelem byla v první polovině září Liberecká sportovní a tělovýchovná organizace. Podrobněji se k této akci vracíme na jiném místě zpravodaje.

Na dubnovém jednání této pracovní skupiny bylo také dohodnuto vybrat v každé části ERN deset hlavních mezinárodních sportovních akcí, ty dotovat diplomy a po vyhodnocení z nich vybrat nejlepší pro udělení sportovního poháru za rok 1998. Česká strana navrhla následující sportovní akce: Jizerská padesátka (Liberec), Euroliga v kolové (Chrastava), Lyžařské závody žactva ERN (Harrachov), SAXBO - orientační závody (Chrastava), Líšeňské pochody (KČT Líšný, Euroregio 1998 (Liberec), Skalní hrádky Labských pískovců (KČT Krásná Lípa), Letní sportovní hry mládeže v plavání (Varnsdorf), Tour de Feminy - cyklistika (Krásná Lípa) a Sportovní festival mládeže (Jablonec nad Nisou).

## Poláci chtějí partnery

V polské části Euroregionu Nisa působí už čtvrtý rok pracovní skupina Věda, jejímiž členy jsou pracovníci vysokých škol i jiných institucí a organizací. Skupina se zabývá vypracováváním odborných recenzí a posudků k jednotlivým problémům Euroregionu Nisa, ale také se věnuje přeshraniční spolupráci, což například potvrzuje spoluúčast členů skupiny na připravovaném řešení trojstranné koncepce rozvoje turistiky.

Přestože zřizování pracovních skupin je plně v pravomoci jednotlivých částí Euroregionu Nisa, napovídají výsledky této pracovní skupiny vhodnost ustavení podobných skupin také v české a německé části ERN, což by mohlo přispět k lepší realizaci euroregionálních cílů.

## KULTURNÍ A SPORTOVNÍ KALENDÁŘ 1999 EUROREGION NEISSE - NISA - NYSA (Odpovědní lístek)

☐

**Sport**

Uveďte druh (např. turistika, kopaná, plavání, lyžování, házená, odbíjená a jiné)

☐

**Kultura**

Uveďte druh (např. výstava, koncert, festival, setkání, pouť a jiné)

Název akce:

Místo konání:

Pořadatel:

Adresa:

Telefon:

Zašlete faxem na č. 048/5226 273 nebo poštou na adresu: Euroregion Nisa, P.O.BOX 390, 460 31 Liberec 1

**UZÁVĚRKA DO 25. ŘÍJNA 1998**





## Polsko v novém územním uspořádání

Také v Polsku se rok vášnivě debatovalo o počtu nových vyšších územněsprávních celků, a to až do července letošního roku, kdy Sejm schválil variantu šestnácti velkých vojvodství. Uvedené rozhodnutí vstoupí v platnost již od 1. ledna 1999. Nově vzniklé samosprávné celky získají rozsáhlé kompetence v oblastech zdravotnictví, školství a sociální péče. Orgány samosprávy budou místní parlament - sejmík, který zvolí místní vládu a jejího premiéra - maršálka. Představitelem centrální vlády bude úřad v čele s vojvodou, který bude odpovídat zejména za bezpečnostní situaci a bude partnerem místní vlády. Poláci očekávají, že tuto radikální reformu centrálního státu podpoří také Evropská unie a že zejména iniciativnější vojvodství dokáží v zemích EU získat finanční prostředky na své rozvojové programy a také nalézt partnerské regiony.

Z hlediska Euroregionu Nisa to znamená, že polská část vymezená dosavadním vojvodstvím Jelenia Góra, se stane součástí velkého Dolnoslezského vojvodství, jehož sídlem bude Vratislav. Jak dalece to ovlivní styky s or-



gány nového vojvodství ukáže teprve praxe. Podle poslední informace vzniknou na území dosavadních vojvodství tak zvané "powiaty", jaké si samosprávné územní celky se svým zastupitelstvem, jejichž volby se uskuteční koncem roku 1998. Na území současného vojvodství Jelenia Góra vznikne asi pět "powiatů"

## KULTURNÍ A SPORTOVNÍ KALENDÁŘ ERN 1999

### Pozor nepřehlédněte!

Regionální sdružení ERN opět připravuje vydat ve spolupráci s německou a polskou stranou ERN sportovní a kulturní kalendář akcí pro rok 1999. Z tohoto důvodu vyzýváme všechna města, obce i další instituce, spolky a kulturní zařízení k zaslání informací o pořádaných akcích, které mají regionální nebo mezinárodní význam. Tento kalendář akcí bude dostupný ve všech informačních střediscích v ERN a zároveň místem na internetové stránce Euroregionu Nisa. Své návrhy zasílejte do 25. října 1998 faxem na č. 048/5226 273 nebo poštou.

Euroregion Nisa

P.O.BOX 390

Liberec 1

4 6 0 3 1





## R o č e n k a E R N

Koncem června se v Görlitz uskutečnila tisková beseda k vydání Statistické ročenky Euroregionu Nisa. V úvodních vystoupeních ocenil vedoucí Saského statistického úřadu v Kamenz skutečnost, že se jedná o první souborný statistický materiál o euroregionu na německopolské a německočeské hranici, srovnatelný s obdobnými ročenkami v západních euroregionech. Stěžejní podíl na vydání ročenky, vytištěné v Polsku, má vedoucí Statistického úřadu v Jelení Góře P. K. Zurawski. Ten mimo jiné poukázal na obtížnost a leckdy nemožnost srovnat některé údaje, například v oblasti životního prostředí, a to pro odlišné metodické hodnocení v jednotlivých zemích. Vedoucí Českého statistického úřadu v Liberci Ing. L. Knap označil ročenku za vyvrcholení několikaleté práce pracovní skupiny ERN pro statistiku a naznačil náměty pro další činnost. Přítomní pak statistickou ročenku, vydanou ve čtyřech řečech, označili za velmi dobrý srovnatelný materiál o příhraničních oblastech Německa, Polska a České republiky, který nepochybně napomůže prohloubení vzájemné informovanosti jak ve vnitřních vztazích, tak i na mezinárodní úrovni.

Z připravených podkladů byla vydána česká verze s mnohem podrobnějšími a obsáhlejšími údaji. Obě ročenky jsou k dispozici v kanceláři ER.



obálka ročenky české části ERN



na snímku: Ing. Edita Hrdá, ředitelka odboru ministerstva zahraničí ČR, (vlevo), Mgr. Valerie Erbanová, jednatelka Euroregionu Labe a Ing. Jaroslav Zámečník, sekretář Euroregionu Nisa o přestávce jednání v Teplicích.

## Českosaská spolupráce

Ke koordinaci českosaské přeshraniční spolupráce byla v roce 1992, na základě ujednání vlád České republiky a Svobodného státu Sasko, ustavena pracovní skupina, složená ze zástupců ministerských resortů obou zemí. Činnost pracovní skupiny je úzce provázána s aktivitami euroregionů při společné hranici obou států, neboť právě euroregiony přinášejí jiný pohled na přeshraniční spolupráci než ministerské resorty. Pracovní skupina se na výročním zasedání pravidelně schází každý rok střídavě v Sasku a v České republice. To letošní se uskutečnilo v červnu v Teplicích a jako hosté se poprvé jednání této skupiny zúčastnili představitelé české i německé části euroregionu Krušnohoří, Labe a Nisa. Jednání se dále zúčastnili Ing. Edita Hrdá, ředitelka I. teritoriálního odboru ministerstva zahraničních věcí ČR, zástupce saské kanceláře John Axcel a zástupci resortních ministerstev školství, životního prostředí, vnitra a dopravy z obou republik.





## Program přeshraniční spolupráce Phare FOND MALÝCH PROJEKTŮ

# V Ý Z V A

K předkládání návrhů projektů

Řídící výbor regionu Nisa rozhodl na svém zasedání dne 11. září 1998 o vyhlášení III. kola VÝZVY z programů CZ 9701.07.01.01 a ZZ 9621.01.04.01 k předkládání návrhů na projekty z FMP.

FMP podporuje neinvestiční akce, které napomáhají rozvoji přímých kontaktů a prohloubení spolupráce mezi lidmi a institucemi na obou stranách hranice.

O dotaci z FMP mohou žádat všechny neziskové instituce se sídlem v regionu Nisa, vymezeného územím okresů Česká Lípa, Liberec, Jablonec nad Nisou, Semily a částí okresu Děčín (Šluknovský výběžek).

Výše dotace z FMP na jeden projekt se pohybuje v rozmezí min. 1 000 až max. 25 000 ECU.

Podmínkou pro získání dotace je finanční spoluúčast žadatele, a to ve výši nejméně 10 % na celkových nákladech projektu. Příjemce se zavazuje navíc uhradit příspěvek na částečné krytí provozních nákladů Sekretariátu FMP v regionu a to ve výši odpovídající 10 % dotace Phare.

Informační leták a Žádost o přidělení dotace z FMP a případné další informace obdrží zájemci u regionálního Sekretariátu FMP na adrese:

ARR - Agentura regionálního rozvoje spol s r.o.

U Jezu 2, 460 01 Liberec 4, tel./fax 048-5226 282, tel. 5226 262, 5226 283

Řádně vyplněný formulář Žádosti o poskytnutí příspěvku z FMP ve 4 vyhotoveních je nutno doručit na adresu Sekretariátu osobně či doporučenou poštou nejpozději do 18.12.1998 do 12.00 hodin. Doporučujeme žadatelům, aby konzultovali se Sekretariátem přípravu projektového návrhu ještě před podáním Žádosti.

Václav Pohl, předseda Řídícího výboru FMP

## Financování PHARE

Liberecké regionální centrum nadace Fond pomoci místní správě ČR uspořádalo v polovině července ve spolupráci s ministerstvem pro místní rozvoj pracovní seminář na téma Program přeshraniční spolupráce CBC PHARE v období 1999 - 2000. Cílem bylo seznámit účastníky se změnami v systému financování přeshraniční spolupráce v rámci programu CBC Phare pro nadcházející období s tím, že do konce roku 1998 bude zpracován návrh na využití prostředků CBC Phare 1999. O cílech, hlavních prioritách a změnách informovali pracovníci odboru přeshraniční spolupráce MMR. Odborníci z Evropské unie přítomným prezentovali analýzu SWOT pro Euroregion Nisa. V závěru diskuse pak byly doporučeny priority ERN pro program přeshraniční spolupráce CBC Phare na období 1999 - 2000.



zleva: V. Pohl – předseda české části ERN, Ing. J. Cenková – MMR ČR, Ing. K. Kryže – MMR ČR, P. Milford – zástupce konzultační firmy z VB





## Další schválené projekty Fondu malých projektů

Z projektů, předložených na základě II. kola výzvy Fondu malých projektů z programu CZ 9701.07.01.01 a ZZ 9621.01.04.01, byly na doporučení hodnotitelské komise přijaty Řídícím výborem následující:

### Název projektu

### Žadatel

#### Dvoustranné (program CZ 9701.07.01.01):

Atletické závody žactva Euroregionu Nisa  
Setkání a společná tvorba dětí z ERN  
Kalendář akcí miniregionu  
EURO SPORT HEALT CUP 99  
Setkávání dětí Hrádek n.N. - Hartau  
Českoněmecká studentská spolupráce  
JUNIOR CUP

Tradiční významné společenskokulturní slavnosti  
Partnerství mezi kluby orientačního běhu  
Sportovní, kulturní a poznávací akce  
Partnerství mezi kluby orientačního běhu  
EURO - pohár v dálkovém běhu  
Podpora MSP v rámci přeshraniční spolupráce  
Manažerský kurz - Podnikatelka 2000  
Kontinuální vzdělávání sester  
Českoněmecká laparoskopie  
Ortopedické zkušenosti nemocnic Hoyerswerda -  
Jablonec n.N.  
Marketing v praxi  
Lužické a Žitavské hory - semináře

Atletický klub AC Slovan Liberec  
OS Unikátní projekty Smržovka  
Město Varnsdorf  
OV STV Jablonec nad Nisou  
OS Přátelé DDM Hrádek n.N.  
Gymnázium Rumburk  
Nadace sportu a vzdělávání,  
Gymnázium-sport Jablonec n.N.  
Město Nový Bor  
SK Břízky, oddíl lyž.orient. běhu  
Školní sport. klub při ZŠ Janov n.N.  
KČT TJ Tatran Jablonec n.N.  
SKI Klub Jizerská padesátka LB  
Okresní hospod. komora LB  
Okresní hospod. komora LB  
Nemocnice Jablonec n.N.  
Nemocnice Jablonec n.N.  
Nemocnice Jablonec n.N.

Technická univerzita Liberec  
OS přátel Lužických hor  
Jablonec v Podještědí

#### Třístranné (program ZZ 9621.01.04.01)

Pohár P.Ploce - skoky na lyžích - žáci  
Dát Evropě duši - život v ERN  
Vedle sebe, ale spolu  
Obří slalom Špičák - žactvo  
Taneční cena ERN a cyklus vzdělávání  
IUVENES SYMPHONYACI TRIUM REGIONUM  
Kulturní výměny  
Mez. žák. závody a aplských disciplínách 1999  
Hudba Euregionu Nisa  
AGEG - podpora činnosti ERN  
Porovnání ekonom. podmínek pro podniky v ERN  
Kurz němčiny management místní správy  
Sportovní a kulturní kalendář ERN 1999  
Almanach ERN  
Orientační mapa ERN  
Přihraniční cyklistické stezky v ERN  
Rozvojový koncept přihraniční turistiky v ERN  
Kláštery, kostely a sakrální památky v ERN  
Výstavní panely ERN - účast na NISAINVESTu 98  
Podpora hospodářského rozvoje ERN  
Euroregionem Nisa na kole

TJ Jiskra Harrachov  
FÚ ČČSH Hrádek n.N.  
Obec Višňová  
TJ Bižuterie Jablonec n.N.  
Taneční škola DUHA Česká Lípa  
ZUS Liberec  
Město Velký Šenov  
TJ LIAZ Jablonec n.N. - lyžaři  
Sdr.přátel školy hudby Jablonec  
Regionální sdružení ERN  
Technická univerzita Liberec  
Regionální sdružení ERN  
Regionální sdružení ERN  
Regionální sdružení ERN  
Regionální sdružení ERN  
Regionální sdružení ERN  
Okresní úřad Liberec  
Regionální sdružení ERN  
Regionální hosp. komora NISA  
Okresní úřad Semily

Předpokládané náklady na realizaci uvedených projektů činí celkem 210 783 ECU.

V souladu s pravidly Fondu malých projektů získají žadatelé příspěvek z prostředků Phare CBC v celkové výši 180 893 ECU.

## Příkladná aktivita

Již 3. výroční konference na téma Hospodářská spolupráce a transfer technologie v ERN se uskuteční 8. října v Görlitz. Pořádá ji společnost ETB Neise GmbH, která byla před několika lety zřízena okresními zemskými úřady v Sasku právě na podporu technologie a transferu ve východním Sasku. Jako spolupracující partner se na uspořádání konference z české

strany podílí Okresní hospodářská komora v Liberci. V průběhu konference bude hovořit Ing. Hájek na téma Zákon o veřejných zakázkách v ČR a Ing. Klusáček se bude ve svém vystoupení zabývat možnostmi při přípravě České republiky pro vstup do Evropské unie. Uvedená akce je jednou z příkladných aktivit v oblasti ERN týkajících se hospodářství.

## Experti pro FMP

V souladu se Směrnicí Fondu malých projektů programu Phare CBC jmenoval na základě rozhodnutí Řídícího výboru regionu Nisa předseda tohoto orgánu Václav Pohl členy pro hodnotitelské poroty expertů. Ti se budou z hlediska své odbornosti vyjadřovat k projektům, jejichž nositelé se ucházejí o finanční příspěvek z Fondu malých projektů na jejich realizaci. Požadavků na zařazení takových projektů do FMP je obvykle více, než je možné z limitovaného přidělu pro jednotlivá kola FMP uspokojit, proto musí Řídící výbor, právě na základě doporučení expertů rozhodnout, kterým projektům bude finanční příspěvek poskytnut. Členy hodnotitelské poroty byli jmenováni:

V. Ceeová, Magistrát města Liberec  
K. Quirenzová, Liberecká sportovní a tělovýchovná organizace  
M. Broulová, OkÚ Jablonec nad Nisou  
M. Hrabal, Městský úřad Varnsdorf  
Ing. J. Lochmanová, Nadace-fond pomoci místní správě ČR, Liberec  
Ing. J. Lutovský, Liberec  
PhDr. R. Anděl, TU Liberec  
Mgr. V. Vohlídalová,  
Státní vědecká knihovna Liberec  
Ing. J. Dařílková, OkÚ Česká Lípa  
Ing. J. Hrádek, OkÚ Liberec  
Ing. I. Mrňák, MMR - regionální pracoviště Liberec  
RNDr. I. Lukášová, Liberec  
V. Bezoušková, OkÚ Děčín  
M. Hamplová, OkÚ Semily  
Mgr. J. Musil, OHK Liberec  
Z. Sebelková, OkÚ Liberec  
Ing. J. Zámečník, ERN Liberec  
Ing. arch. M. Ullmann, ERN Liberec  
Ing. R. Cermanová, ERN Liberec  
Ing. R. Korselt, AAR Liberec  
V. Kazderová, AAR Liberec  
Mgr. E. Hamplová, AAR Liberec  
J. Kotek, AAR Liberec  
T. Drašnar, AAR Liberec  
Ing. T. Růžička, MMR ČR - PMU Praha  
V. Koudelka, PKO Liberec  
Ing. J. Krejcar, OkÚ Liberec  
J. Eder, Městský úřad Rumburk  
J. Pavlíková, DDM Větrník Liberec  
Mgr. I. Škaloud, Školský úřad Liberec  
L. Škoudlílová, Středisko služeb školám Liberec  
Mgr. Z. Květová,  
Městský úřad Jablonec n.N.  
M. EL Maghrabi, Městský úřad Semily  
Mgr. V. Vosecká, Základní a mateřská škola Okrouhlá  
Mgr. J. Badalec, Nový Bor  
Ing. A. Rokoš, Regioinfo Liberec  
Ing. Z. Vitáček,  
Okresní vlastivědné muzeum Česká Lípa  
S. Hajska, Městský úřad Nový Bor  
P. Kudláček, Městský úřad Hrádek n.N.  
Ing. V. Břeň, OkÚ Liberec  
Ing. P. Chvalinová, Městský úřad Jablonec n.N.







# EUREGIO 1998



Ve dnech 11.-13. září se uskutečnily 1. sportovní hry dětí a mládeže Euroregionu Neisse - Nisa - Nysa pořádané na území České republiky. Pořadatelství bylo svěřeno Liberecké sportovní a tělovýchovné organizaci, která na území libereckého okresu zastupuje zájmy Českého svazu tělesné výchovy. Velkou péči věnuje právě mládeži, která tvoří 43 procent z celkem téměř 16 500 členů organizovaných ve 133 tělovýchovných jednotách a sportovních klubech a sportovně se vyžívající v padesáti druzích sportu.

S přípravou Euregia 1998 se začalo s dostatečným předstihem a zpracováním koncepce této nejvýznamnější letošní sportovní akce v rámci celého euroregionu. Návrh předložený Libereckou sportovní a tělovýchovnou organizací, se na několika schůzkách se zástupci německé a polské části ERN upřesňoval až do podoby, v jaké se pak také uskutečnil.

Průběh celé akce nám přiblížil předseda okresního výboru LB STO Liberec Ing. Vladimír Boháč.

Sportovní hry dětí a mládeže se uskutečnily v osmi druzích sportů, a to lehká atletika, badminton, košíková, kopaná, kuželky, plavání, stolní tenis a odbíjená.

Výběr reprezentantů české části ERN byl svěřen sportovním klubům, které pak k vlastním soutěžím vyslaly zhruba 400 závodníků. Z německé části se her zúčastnilo 180 a z polské části 190 mladých sportovců. Akci pak zajišťovalo přibližně sto organizátorů, rozhodčích a pořadatelů. Významným partnerem Liberecké sportovní a tělovýchovné organizace při zajištění celé akce byla Technická univerzita a její sportovní kluby, a to jak z hlediska ubytování a stravování účastníků, tak i poskytnutím svých sportovišť. Svá sportoviště poskytly také základní školy Barvířská, J.Švermy, Ruprechtice a Vrchlického, tělovýchovné organizace Stadion s.r.o., FC Slovan a SKST Liberec, Klub rekreační tělovýchovy Hamr na Jezeře a Textilana a.s. Nové Město pod Smrkem. Uznání patří též firmě JEDE Liberec a za počítačové zpracování soutěže a za tisk výsledkových listin základní škole Vrchlického.

EUREGIO 1998 bylo nejen sportovní, ale také významnou společenskou záležitostí, která nepochybně přispěla k dalšímu prohloubení přeshraniční spolupráce v rámci celého Euroregionu Nisa. Uspořádána mohla být díky



podpoře z programu Phare CBC prostřednictvím Fondu malých projektů.

Akce měla navzdory nepříznivému počasí hladký průběh a hodnocena byla jako velmi úspěšná nejen tím, že pohár pro nejúspěšnější národní výpravu zůstal v České republice, jejíž reprezentanti získali prvenství v pěti sportech. Na polskou výpravu zbyla dvě a na německou jedno prvenství. Podle vyjádření vedoucích německé i polské výpravy, nasadili liberečtí pořadatelé vysokou laťku. Příští obdobná akce se uskuteční v Polsku a další pak opět v Německu.



Ze slavnostního zahájení

## Euroregion Nisa

Informační zpravodaj české části ERN  
Náklad: 1000 výtisků

**Adresa:** Euroregion Nisa  
U jezu 2, 46601 Liberec  
tel./fax: 048/5226 273

**Redakční rada:** Jaroslav Zámečník  
Robert Korselt  
Miroslav Ulmann

**Rediguje:** Jaroslav Sedlák

**Sazba a graf. úprava:**  
Jana Havlíková, Kalendář Liberecká

**Tisk:** Geoprint Liberec  
Povoleno OkÚ Liberec pod č. 055/98

 Tento projekt je financován z programu EU Phare CBC Fond malých projektů

